Electrolux Outdoor Products
Via Como 72
23868 Valmadrera (Lecco)
ITALIA
Phone + 39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.
© Electrolux Outdoor Products

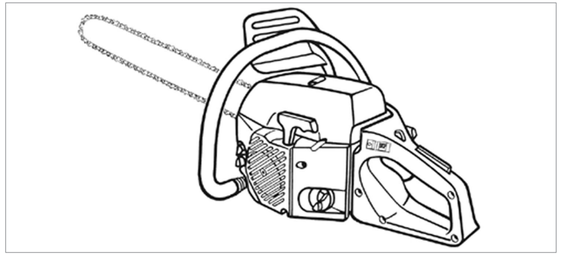
The Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN. 249453 REV. 00 (04/04)

Electrolux

MAC 538E / MAC 539E 38 cc
MAC 540E / PROMAC 40 II 40 cc
MAC 542E / CALIFORNIA 42 cc
MAC 545E / PROMAC 46 II 46 cc
P 538E / EUROMAC 542 / 544 38 cc
P 540E 40 cc
P 542E / EUROMAC 543 42 cc
P 461 II / TITANIUM 460 46 cc



GB **INSTRUCTION MANUAL**
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

DE **BETRIEBSANWEISUNG**
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR **MANUEL D'INSTRUCTIONS**
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

NL **HANDLEIDING**
BELANGRUKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

NO **BRUKERHÅNDBOK**
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

FI **OHJEKIRJA**
TÄRKEÄA TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

SE **BRUKSANVISNING**
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK **BRUGERHÅNDBOG**
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**
INFORMACION IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

PT **MANUAL DO OPERADOR**
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

IT **LIBRETTO D'ISTRUZIONI**
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare la motosega. Conservare per ulteriore consultazione.

GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ**
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα και φυλάξτε το για να το συμβουλεύεστε στο μέλλον.

HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

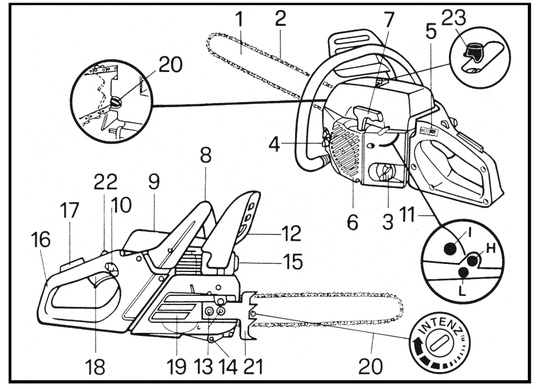
CZ **NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ** DŮLEŽITÁ INFORMACE!
Než začnete stroj používat přečtěte si prosím velmi pozorně tyto instrukce a ujistěte se, že jste jim porozuměli.
Uschovejte si tento návod pro použití i v budoucnu.

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Gwarancja traci ważność w przypadku używania urządzenia do celów innych niż wymienione w instrukcji obsługi. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji oraz o stosowanie się do zaleceń i wskazówek w niej zawartych

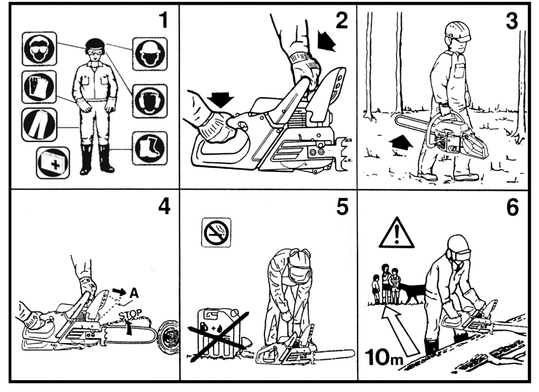
TR **KULLANMA TALMATI**
Benzinli tirpaninizi kullanmadan önce kullanim kilavuzunu dikkatlice okuyunuz.
Benzinli tirpaninizdan yalnuz öngörülen kullanimlar için faydalaniniz.

RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед тем как приступить к работе внимательно прочитайте данную инструкцию и убедитесь что вы ее поняли. Сохраните инструкцию для дальнейшего обращения к ней.

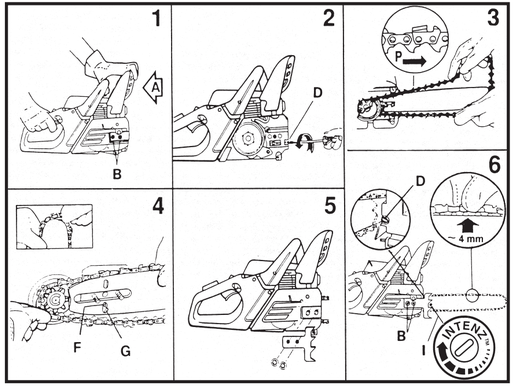
A.



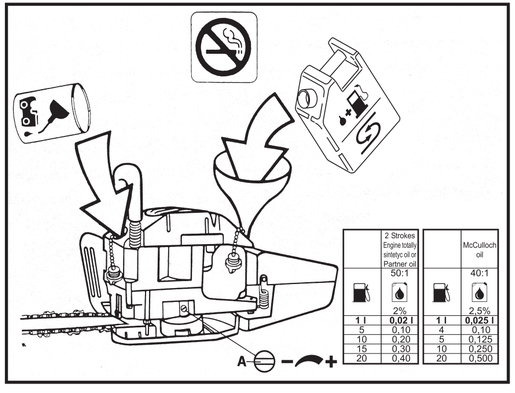
B.



C.

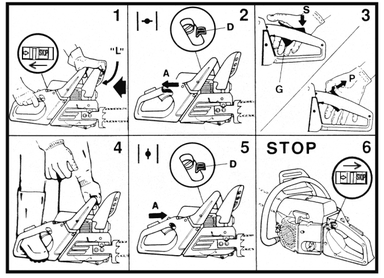


D.

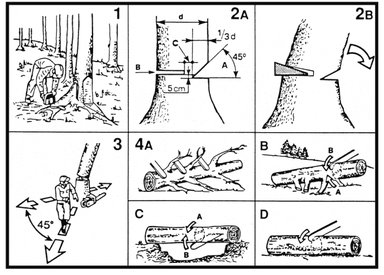


	2 Strokes Engine totally sintetyc oil or Partner oil 50:1 2%		McCulloch oil 40:1 2,5%
1 l	0,02 l	1 l	0,025 l
5	0,10	4	0,10
10	0,20	5	0,125
15	0,30	10	0,250
20	0,40	20	0,500

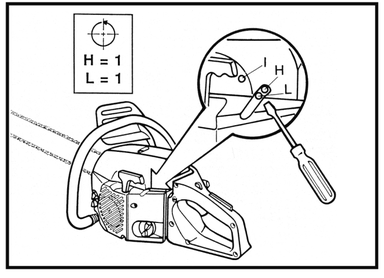
E.



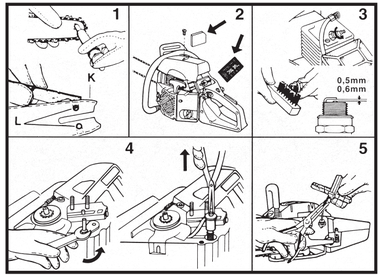
F.



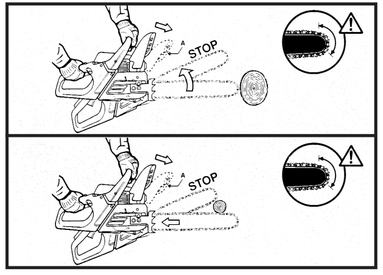
G.



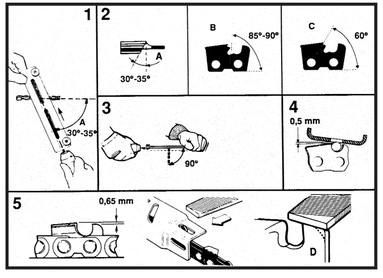
H.



I.



L.



	MAC 538E - MAC 539E P 538E - Euromac S42 Euromac S44	MAC 540E - MAC 542E California - MAC 545E P 540E - P 542E Euromac S43 Titanium 460	Promac 40 II Promac 46 II P 461 II
14" 350mm 50T 3/8"	X (5/32")		
16" 400mm 55T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
18" 450mm 60T 3/8"	X (5/32")	X (5/32")	
16" 400mm 66T 325"			X (3/16")
18" 450mm 72T 325"			X (3/16")

GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.

DE Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.

FR La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.

NL Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder biervan vooraf bericht te geven.

NO Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.

FI Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.

SE Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.

DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.

ES La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las caracteristicas y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

PT A casa productora se reserva a possibilidade de variar caracteristicas e dados do presente manual em qualquer momento e sen aviso prévio.

IT La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

GR Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

HU Folyamatos gyártmány felüjítási müsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leirt müszaki adatok elözetes értesités nélküli változtatására.

CZ Výrobce si ve smyslu pokroku ponechává právo na provedení technických změn bez jejich předchozího oznámení.

PL W związku z programem ustawicznego ulepszania swoich wyrobów producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w szczegółach technicznych wymienionych w tej instrukcji bez uprzedniego zawiadomienia.

TR Üretici firma, istediği anda ve önceden haber vermesine gerek olmadan bu kullanma talimatındaki karakteristikleri ve teknik özellikleri değiştirme hakkını saklı tutar.

RU В связи с программой постоянного совершенствования продукции, производитель сохраняет за собой право изменять технические детали, упомянутые в данной инструкции без предварительного уведомления.

A. Generel beskrivelse

1 - SVÆRD
2 - KÆDE
3 - DÆKSEL TIL BRÆNDSTOFTANK
4 - DÆKSEL TIL KÆDENS OLIETANK
5 - AFBRYDER
6 - STARTER
7 - HÅNDTAG TIL STARTER
8 - FORRESTE GREB
9 - DÆKSEL TIL LUFTFILTER
10 - CHOKERKNAP
11 - KARBURATORENS JUESTERINGSSKRUE
12 - SIKKERHEDSKÆDENS BREMSE
13 - SVÆRDMØTRIKKER
14 - KÆDEBLOKERING
15 - LYDDÆMPER
16 - BAGERSTE GREB
17 - SIKKERHEDSUDLØSER
18 - GASSPJÆDUDLØSER
19 - KÆDE DÆKSEL
20 - SKRUE TIL KÆDESPÆNDING / INTENZ
21 - BARKSTØD
22 - STARTGASINDSTILLING
23 - DEKOMPRESSIONS VENTIL

Sikkerhedsregler

Brug den benzindrevne kædesave korrekt for at undgå ulykker. Overhold alle advarsler og instruktioner for størst mulig sikkerhed og effektivitet af dette produkt. Det er brugerens opgave at overholde de advarsler og instruktioner der er anført i denne vejledning vedlagt produktet.

Forklaring til symbolerne

Læs brugerhåndbogen omhyggeligt

Ifør dem sikkerheds beklædning:

Godkendte sikkerhedsbriller eller visir

Godkendt sikkerhedshjelm

Godkendte høreværn

Godkendte handsker

Godkendte sikkerhedsfodtøj

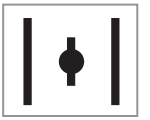
Forbindingskasse skal altid findes i nærheden

Støjemissioner til omgivelserne i henhold til EF-direktiv

Dette produkt er i overensstemmelse med gældende CE-direktiv

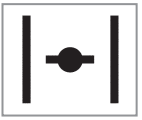
Ryg ikke under påfyldning af benzin eller når maskinen betjenes

Advarsel



Choker helt åben
(Start av varm motor)

Choker delvist åben



Choker lukket (Start al kold motor)

Standsning

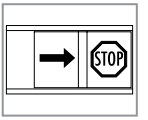
Bremse koblet til/fra

Pas på tilbageslag

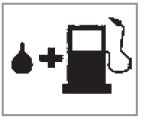
Sav ikke med spidsen af sværdet, det kan forårsage tilbageslag

Brug aldrig kun en hånd til at holde maskinen

Brug altid begge hænder til at holde maskinen



Eftersynet og/eller vedligeholdelsen skal foretages, mens der er slukket for motoren, og stop-knappen står på STOP



Olie-/benzinblanding

B. Sikkerhedsforeskrivelser

1 Alle brugere bør studere denne manual nøje før kædesaven tages i brug. Brug kun produktet til de formål der er nævnt brugsanvisningen.
Iklæd dig tætsiddende beskyttelsespåklædning. Brug sikkerhedssko, kraftige handsker, belskyttelsesbriller eller visir, øreproper eller høreværn. Brug hjelm hvis der er risiko for nedfaldne genstande.

2 Hold altid kædesaven i et fast greb med begge hænder når motoren kører. Sørg for at have et sikkert fodfæste. Anvend ikke saven når du står på en stige. Kontroller at du er i stand til at standse motoren hurtigt, hvis dette skulle være nødvendigt. Beskæring af træer bør kun udføres, hvis man har speciel uddanelse heri. Det anbefales på det kraftigeste, at alle førstegangs brugere før start gennemgår en praktisk instruktion.
Anvend aldrig kædesaven, hvis du er træt eller er under indflydelse af medicin eller alkohol, hvilket kan forringe synet og reaktionsevnen. For lang tids brug af kædesav eller andre maskiner, der udsætter brugeren for vibrationer, kan forårsage "hvide fingre" (Reynaud's syndrom). Dette kan formindske håndens evne til at føle og regulere temperaturen og give generel følelsesløshed.
Bruger du saven konstant eller regelmæssigt, bør du undersøge dine hænder og fingre omhyggeligt. Hvis nogle af ovennævnte symptomer opstår, bør du omgående søge læge.

3 Bær aldrig rundt på kædesaven med motoren i gang. Når kædesaven bæres rundt - selv ved korte distancer skal skeden anvendes og sværdet skal pege bagud. Kædesaven skal sikres mod benzinspild når den transporteres.

4 Sav aldrig med spidsen af skæret, da det kan forårsage tilbageslag (kick-back). Kontroller at saven kører for fuld gas før du begynder at save. For at undgå tillbageslag (kick-back) lad da aldrig spidsen af skæret komme i berøring med brændeknuder, grene, jorden eller andre forhindringer. Undgå at kæden kommer i kontakt med sten, søm eller el-hegn. Sørg for at kæden holdes skarp og i korrekt stand. Hold barkstødet mod træet når du saver. Brug kun originale McCulloch tilbehør og reservedele.

Vi anbefaler, at du regelmæssigt lader saven få et eftersyn og får udført nødvendig reparationer af autoriseret serviceværksted.Anvend aldrig kædesaven over skulderhøjde.

5 Anvend ikke saven i nærheden af åben ild eller spildt benzin. Anvend kun saven udendørs og i åbne områder. Ved benzinpåfyldning tør da overskydende/overflødig benzin. Fjern saven fra påfyldningsstedet før motoren startes.

6 Hold tilskuer og dyr væk fra stedet hvor der arbejdes - minimum i en afstand af 10 m eller dobbel længde af tømmeret. Hvis nødvendigt brug da adverselsskilte til at

holde uvedkommende på sikker afstand. Vær opmærksom på eventuelle farer omkring dig - på veje, stier, luftledninger, farlige træer osv.
Anvend ikke saven, hvis sikkerhedskædebremsen ikke virker korrekt.
Kom aldrig i kontakt med kæden sålænge madkinen kører. Sikker dig at der er andre inden for hørevidde i tilfælde af en ulykke.
Er dette ikke muligt anbefales det at brugeren af kædesavent inden for rækevidde anbringer en førstehjælpskasse og sørger for at informere om hvor man befinder sig. Lad aldrig motoren kører når værktøjet er uden opsyn.

BRUG ALDRIG EN MOTORSAV MED DEFEKTE SIKKERHEDSDETALJER
Følg de i dette afsnit nævnte kontrol-, vedligeholdelse- og sikkerhedsinstruktioner.

DET ANBEFALES AT ANVENDE DET ORIGINALE TILBEHØR OG RESERVEDELE.

C. Montering sværd og kæde - Intenz

Sørg for, at motoren altid er slukket, før montering eller justering af kæden. Brug beskyttelseshandsker, når du monterer eller justerer kæden.

1 Sørg for at kædebremsens håndtag er koblet fra (position **A**). Fjern sidedækslet ved hjælp af møtrikkerne (**B**).
2 Drej justeringsskruen (**D**) helt tilbage,i modsat retning af urets visere.
3 Før kæden ind i sværdrillen. Påse at kæden vendes korrekt (**P**).
4 Før kæden over tandhjulet, anbring sværdet som på tegningen, idet der sørges for,at hullet (**F**) passer ud for justeringsskruen (**G**).
5 Gen-montér sidedæksel. Monter barkstødet igen.
6 Skru møtrikkerne (**B**) fast med den medfølgende nøgle ved at løfte sværdspidsen. Regulér ved hjælp af skruen (**D**), således at man lige netop kan skimte et helt led af kæden, når denne løftes op.Spændingen er korrekt, når kæden kan løbe frit i sværdet. Skru møtrikkerne (**B**) helt i bund med den medfølgende skruenøgle, idet kædens spids holdes løftet.

INTENZ

Drej justeringsskruen (**I**) helt tilbage,i modsat retning af urets visere.
Før kæden ind i sværdrillen. Påse at kæden vendes korrekt (**P**). Skru møtrikkerne (**B**) fast med den medfølgende nøgle ved at løfte sværdspidsen. Regulér ved hjælp af skruen (**I**), således at man lige netop kan skimte et helt led af kæden, når denne løftes op.Spændingen er korrekt, når kæden kan løbe frit i sværdet. Skru møtrikkerne (**B**) helt i bund med den medfølgende skruenøgle, idet sværdets spids holdes løftet.

D. Brændstof

Der må ikke anvendes andre former for brændstof end den type, der er angivet i den foreliggende vejledning.
Denne maskine er udstyret med en 2-taktsmotor, og skal således påfyldes en blyfri benzinblanding (med minimumsoktan på 90) og *fuldstændigt syntetisk olie* til 2-taktsmotorer, der specifikt kræver blyfri benzin, i forholdene angivet på tabellen på forsiden under punkt (D) Pas på! Kontrollér omhyggeligt de specifikationer for olien, der findes på emballagen. Brug af olie, der ikke er i besiddelse af specifikationerne angivet i denne vejledning, kan medføre alvorlig beskadigelse af motoren!
For at opnå den bedste blanding, skal man først hælde olien og derefter benzinen i en typegodkendt dunk, og derefter ryste den godt (ryst hver gang der tages brændstof fra dunken).
Blandingens karakteristika udsættes for ældning, og ændres således over en længere tidsperiode; derfor anbefales det, at man kun forbereder den mængde blanding der umiddelbart er brug for.
Pas på: ved brug af en blanding, der er forberedt flere uger tidligere, kan der opstå beskadigelse af motoren.

ADVARSEL
Ryg aldrig når du fylder benzin på.
Aben altid benzin-dækslet langsomt.
Ved påfyldning skal du altid stå på en åben plads, og være langt væk fra flammer og gløder.
Opbevar altid benzin i en godkendt beholder.

SIKKER OPBEVARING AF BRÆNDSTOF
Benzin et stærkt brændbart. Sluk cigaret, pibe eller cigar før du arbejder med benzin. Undgå at spilde benzin. Opbevar brændstoffet på et koldt, godt ventileret sted, i en godkendt dunk, designet til formålet.
Opbevar aldrig en maskine med benzin på tanken i et lukket, dårligt ventileret areal, hvor benzindampe kan blive antændt af åben ild, tænding eller vågeblus som i et fyr, vandopvarmer, tørretumbler etc. Benzindampe kan forårsage eksplosion eller brand. Opbevar aldrig større mængder af brændstof.

KÆDENS SMØREOLIE
En korrekt smøring af kæden garanterer en lang levetid både for kæde og sværd.
Benyt "smøreolier til kæder" med en mellem-densitet. Specielt anbefalelsesværdig er McCulloch special- olie til kæder.
Benyt ikke gammelt motorolie, således at man undgår skader, som ikke kan repareres, på sværet, kæden og oliepumpen.
Påfyld olietanken som vist på tegningen. Påfyld ved enhver brændstoftilførsel.
For ikke at risikere at der opstår vanskeligheder, når motoren skal sættes i gang igen, anbefales det stærkt at undgå, at benzinbeholderen løber tør for brændstof. På denne måde vil motoren holde længere.

BEMÆRK: Kæden giver sig i brug, især når den er ny, og det vil derfor være nødvendigt at justere og stramme den fra tid til anden. En ny kæde vil kræve justering efter ca. 5 minutters drift.

Den mekaniske olipumpe til kædesmøring kan justeres. Oliestrømmen kan reguleres ved hjælp af skruen (**A**) (se tegningen).

E. Start og standsning motoren

Start aldrig motorsaven,før sværdet og kæden er korrekt monteret.Start motorsaven langt fra stedet,hvor brændstofpåfyldningen foregår - den anbringes på et stabilt,fladt underlag med sværdet rettet fremefter.

START MED KOLD MOTOR

1 Kontroller, at kædebremsen er sat ud af funktion ved at trække håndtaget (**L**) mod det forreste greb.
Tryk kontakten opad (START position).

2 Sæt chokeren (**A**) i lukket stilling. Hvis maskinen er udrustet med dekompressionsventil (**D**), aktiver dekompressionen ved at trykke på ventilen.

3 Nedtryk sikkerhedsknappen (**S**). Nedtryk gashåndtaget (**G**) og træk derefter chokeren (**P**) helt tilbage.

4 Hold motorsaven fast som vist på tegningen og træk i startbåndet indtil de første knald lyder.
Pas på kædens bevægelser!

5 Drej chokeren (**A**) hen på stillingen delvis åben. Hvis maskinen er udrustet med dekompressionsventil (**D**), aktiver dekompressionen ved at trykke på ventilen. Træk i snoren indtil motoren starte. Lad motoren varme op mindst 10 sekunder. Den derved opnåede for-opvarmning giver et bedre arbejdsresultat.

6 A) Sæt sikkerhedsknappen (S) ud af funktion ved at trykke på gashåndtaget (**G**) . Hvis motoren ikke starter,følges instruktionen omhyggeligt endnu en gang.

B) Motoren standses ved at afbryderen sættes i stilling STOP.

Når motoren har arbejdet for fuld kraft i længere tid,tilrådes det at lade den arbejde ved laveste hastighed i nogle sekunder,før den standses.

START MED VARM MOTOR

Cheek, at afbryderknappen er stillet modsat stopknappen og gasspjældsudløseren (**G**) på minimums stilling (LOSNET).
Hold saven sikkert, tryk på ventilen (**D**) for dekompressionsudløseren og træk i startsnoren.

START MED VARM MOTOR EFTER BRÆNDSTOFPÅFYLDNING

I tilfælde af komplet tømning af brændstoftanken, skal motoren efter påfyldning startes ved at follge anvisningerne: start med kold motor.

F. Brug af motorsaven

VIGTIGT: Før motorsaven tages i brug skal afsnittet SIKKERHEDSREGLER, læses omhyggeligt igennem.

TRÆFÆLDNING

– Sikre sig at der ikke findes mennesker eller dyr i området.
– Beslutte i hvilken retning træet skal falde, og hvor man skal gå for at bevæge sig væk i modsat retning af træets fald.
– Foretag ikke træfældning i tilfælde af stærk vind.

1 Befri grundstammen for eventuelle buske eller grene. Rens arbejdsområ det for sten eller andre hårde genstande, som kan beskadige kæden. Hvis træet har store synlige rødder, skal disse skæres af før fældningen.

2 A) Lav et hak (**A**) i stammen på circa 45° på den side, hvor træet skal falde 1/3 del af stammens diameter (**d**). Lav et indhak (**B**) på modsatte side circa 5 cm højere oppe. PAS på at indhakket (**B**) ikke når helt hen til hak (**A**), således at den del af stammen som bliver tilbage låser (**C**), og det derved er muligt med sikkerhed at kontrollere faldretningen.

B) **For at bestemme begyndelsen på** fældningen og kontrollerer faldet, tilrådes det at **bruge et reb.**

3 Når træt begynder at falde, gå da ad den planlagte vej.

AFSKÆRING AF ALLEREDE FÆLDEDE GRENE

4 A) **Afskæring af store grene.** Under arbejdet med deling og afsavning af grene, lad da stammen hvile på de største grene som støtter den.

B) **Afskæring af stamme som holdes oppe i den yderste del.** Begynd savningen forneden med den øverste del af klingen og gå circa 1/3 ind i stammens diameter (**A**). Forstsæt derefter savningen fra oven (**B**). Således undgås splinter og afrivning.

C) **Afskæring af en stamme som hviler på begge ender.** Begynd savningen fra oven (**A**) til 1/3 af stammens diameter. Fuldfør savningen fra neden med den øverste del af klingen (**B**). Dette hindre blokkering af kæden under savningen, som skyldes stammens bevægelse.

D) Hvis stammen hviler helt på jorden, sav da normalt fra oven. Undgå kontakt mellem kæde og jord ved afskæringens afslutning.

- Når De arbejder på en skråning, bør De stille Dem på den højestliggende del af denne.
- Når der saves brædder, bør disse fæstnes med skruestikker, kiler eller remme,således at de blokeres.
- Vær yderst forsigtig, når der saves buske eller små træer, da de let vil kunne vikles ind i kæden. Der kan således være risiko for, at De udsættes for et voldsomt træk, der får Dem til at tabe balancen.

G. Karburatorjustering

Det tilrådes at fa foretaget karburatorjusteringen hos en autoriseret forhandler.

Karburatorjusteringen foretages ved hjælp af 3 skruer:

- SKRUE **L**: skruen **L** regulerer brændstofmængden til tomgang samt til accelerationen.
  Til regulering: luk skruen **L** ved at dreje i bund i urets retning forsigtig uden at bruge kræfter.
  Drej derefter skruen en omgang modsat urets retning.
  Hvis motoren ikke accelererer med det samme drej da modsat uret circa 1/8 omgang for herved at forøge brændstofmængden.
- SKRUE **H**: skruen **H** regulerer brændstofmængden til maksimale omdrejningstal (drejespjældet helt åben).
  Til regulering: luk skruen **H** ved at dreje den i bund med uret forsigtig uden at bruge kræfter.
  Drej derefter skruen en omgang modsat urets retning.
  Hvis motoren skulle arbejde for høje omdrejningstal drej da modsat uret circa 1/8 omgang for herved at forøge brændstofmængden. Den rette justering befinder sig mellem 1 og 1 1/4 omgang.

- SKRUE **I**: skruen **I** (IDLE) virker mekanisk på drejespjældet ved at holde den let åben således at tomgang reguleres (2.800 min^{-1}).

PAS PÄ: for høj tomgangshastighed kan medføre bevægelse af kæden.

Karburatorerne justeres i løbet af produktionsfasen. Hvis produktet udsættes for stærkt skiftende højdeforskelle, kan yderlingere regulering blive nødvending. I så tilfælde bør De henvende Dem til et autoriseret servicecenter, der disponerer over de dertil egnede redskeber.

H. Regelmæssig vedligeholdelse

Sørg for, at motoren altid er slukket, før der foretages nogen form for vedligeholdelse.

KÆDEN: Kontroller spændingen regelmæssigt. En ny kæde skal reguleres tiere. Løsn møttrikkerne. Stram kæden (se instruktionen vedrørende monteringen).

1 SVÆRDET
- ren omhyggeligt halsen (**K**) og hullerne (**L**) hvor olien løber igennem.
- smør tandhjulet med olie til kuglelejer. Drej tandhjulet og gentag smøringen.
- vend sværdet med regelmæssige mellemrum for at opnå et ensartet slid.

2 LUFTFILTER
- et forstoppet filter forårsager forandringer i brændstoftilførslen, nedsætter ydeevnen og forhøjer brændstofforbruget.
- tag først filtrets dæksel af.
- filtret kan renses ved forsgtig brug af trykluft.
- vask filteret i ren benzin (anved aldrig en benzin blanding)
- udskift beskadigede filtre eller hvis kanterne ikke hnolder tæt ved dækslet.

3 TÆNDRØR

Efter cirka hver 30 ende times forbrug udtag og rens tændrøret samt reguler afstanden mellem elektroderne (0,5-0,6 mm).
- Udskift tændrøret hvis det er dækket med sod eller inden cirka 100 timers forbrug.
- i tilfælde af for megen skorpe dannelse: kontroller karburatorens justering; procentdelen af olie i brændstofblandingen og sikre sig at olien er af optimal kvalitet.

4 OLIEFILTER

Oliefiltret sidder yderst på det rør, som suger olien op fra tanken og det kan udtages til rensning eller udskiftning gennem filteråbningen. Brug en metalkrog eller en knibtang med lange kæber.
Hvis man opdager urenheder indeni taknken, skal den fyldes halvt op med benzin eller petroleum og rystes kraftigt. Den tømmes fulstændigt og fylders op med ren, ny olie. Brug aldrig genbrusgsolie.

5 BRÆNDSTOFFILTER

Vi anbefaler udskiftning af filter mindst en gang om året. For at udskifte filtret tages proppen af tanken, og filtret tages ud med en metal krog eller med en langbenet pincet. Udskift filtret og sæt det på plads som vist på tegningen. Vask filteret i ren benzin (anved aldrig en benzin blanding).

SIKKERHEDS-KÆDEBREMSEN
- PAS PÅ: afmonter eller ødelæg ikke kædebremsens mekanisme. Hvis den fungerer dårligt, eller nogle dele skal udskiftes henvend Dem da altid til et autoriseret værksted.
- rens regelmæssigt bremsemekkanismen (uden at afmontere) og efterse båndet for slid.

- **REGELMÆSSIGT:** for at undgå over opvarmning af motoren *fjern da støv og savsmuld* fra motorsaven, specielt omkring åningerne på starterens dæksel.
- **LANG TID UDE AF BRUG:** tøm brændstoftanken og lad motoren gå indtil al brændstoffet er brugt op.

I. Afprøvning kædebremsen

Din kædesav er monteret med en sikkerhedskædebremse, der er beregnet til at standse kæden i løbet af millisekunder i tilfælde af tilbageslag. Hold altid saven godt fast med begge hænder.

Kædebremsen yder ikke fuld beskyttelse,hvis maskinen sættes i gang uden de behørige forholdsregler og den nødvendige vedligeholdelse.
Kædebremsen (**A**) virker automatisk i tilfælde af tilbageslag.
Kædebremsen kan også udløses manuelt,ved at bremsehåndtaget trykkes fremad.Manuel udløsning af kædebremsen tilrådes kun,når maskinen kører ved laveste hastighed og kun for en kort periode.
Efterprøv altid bremsen,før maskinen benyttes. Dette gøres, mens motoren kører ved laveste gear, idet bremsen kobles til (se nedenfor).
Sæt altid bremsen ud af funktion, inden motoren sættes i gang.
Hvis den inderste del af sværdet (se det markerede hjørne på billedet) kommer i kontakt med træ eller andre hårde genstande, kan der opstå et tilbageslag.
Et tilbageslag er en voldsom og pludselig bevægelse opefter og bagud samtidig, og det kan bevirke, at man mister kontrollen med maskinen.

Undgå derfor at begynde savningen med den del af kæden,der befinder sig i det omtalte hjørne.Hold altid rigtigt på motorsaven med begge hænder - i tilfælde af tilbageslag vil kontakten. Det er venstres hånds kontakt med håndtaget, som gør, at bremsen kobles til.

TEST TIL AFPRØVNING AF KÆDEBREMSEN FUNKTION:

1 Kædebremsen sættes (**A**) ud af funktion, når bremsehåndtaget trækkes bagud og blokeres (kæden bevæger sig).

2 Kædebremsen sættes(**A**) i funktion, når bremsehåndtaget skubbes fremad (kæden blokeres). Bremsehåndtaget skal virke øjeblikkeligt 1 de 2 positioner. Hvis det er nødvendigt at bruge ekstra kræfter, eller håndtaget kke kan flyttes til hverken den ene eller den anden position SÅ LAD VÆRE MED AT BENYTTE MASKINEN.
Bring den omgående hen til et autoriseret reparationsværksted.

3 KÆDEFANGER

Denne enhed er monteret med en kædefanger under tandhjulet. Det er for at standse evt. bevægelse bagud af kæden i tilfælde af brud, eller hvis den ryger af sværdet. Fangeren må ikke demonteres.

L. Slibning Kæden

1 Savens tænder kan files med den specielle runde fil som nedenfor anført: t

KÆDEN	FIL
MP 370GLX	5/32”
PM 320GX	3/16”

Ved hjælp af serienummeret på den del af tænderne, der befinder sig i bladets “hals”, er det nemt at afgøre, hvilken type kæde der er tale om.

Kæden kan forblive på sværdet under slibningen. Før slibningen skal kæden spændes ved hjælp af kædespænderen og blokkeres ved hjælp af sikkerhedsbremsen.

2 Under slibningen skal filen holdes således at følgende vinkler fremkommer:

– “**A**” øverste hjørne. 30° - 35°
– “**B**” yderste sidehjørne. 85° - 90°
– “**C**” inderste sidehjørne. 60°

Slibningen skal foretages med en bevægelse af filen, som går fra indersiden af skæret mod ydersiden. Filen ma ikke berøre skæret, når den føres tilbage.

3 Filen skal bevæge sig vandret eller med.

4 For at opnå så præcise sidevinkler som muligt tilrådes det at holde filen, så ledes at den lodret overstiger den øverste del, af det skær som slibes, med 0,5 mm.

5 TANDHØJDEN

Kontroller tandhøjden efter slibning af kæden. Den nøjagtige højde skal være 0,65 mm under det øverste skær.
Kontroller højden ved brug af bladsøger og fil de overskydende dele af.
Afrund derefter den forreste del af tandhøiden (**D**).

Tekniske data

DETTE PRODUKT ER REMSTILLET I HENHOLD TIL DE EUROPÆSKE BESTEMMELSER VEDRØRENDE MASKINERS SIKKERHED

CYLINDRE (cm^3)	38	40	42	46
UDBORING/STEMPESLAG (mm)	40x30	41x30	41x32	43x32
EFFEKT (kW) (ISO 7293)	1,5	1,75	2	2,4
MOTOREFFEKT V. MAX. HASTGHED (min^{-1})	8.500	8.500	9.000	9.000
MAXIMUM HASTIGHET (min^{-1})	11.000	11.000	12.000	11.000
MINIMUM HASTIGHED (min^{-1})	2.800	2.800	2.800	2.800
NETTO VÆGT (Kg) (UDEN SVÆRD OG KÆDE)	5	5	5,5	5,5
KÆDETRÆK (9,525 - 8,255 mm)	3/8”	.325”	3/8”-.325”	3/8”-.325”
KÆDETYKKELSE (mm)	1,3	1,3	1,3	1,3
SVÆRDLÆNGDE (cm)	35/40/45	40/45	40/45	40/45
ANTAL TÆNDER PÅ KÆNDHJUL	6	7	6/7	6/7
OLIETANKENS KAPACITET (cm^3)	290	290	290	290
BENZINTANKENS KAPACITET (cm^3)	390	390	390	390
LYDTRYKS NIVEAU (VEDD BRUGERENS ØRE LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98	98
KONSTATERET LYDEFFEKTNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	112	113
MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	111	112
VIBRATIONER (ISO 7505 - EN 608) (m/s^2)	7,5	8,7	6,9	6,9

EU Overensstemmelse-erklæring

Undertegnede, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer herved, at benzindrevne kædesave **MS 38E, MS 40E, MS 42E, MS 46E,** E.O.P.I., 23868 Valmadrera (LC), Via Como 72, Italy, er i overensstemmelse med de eurpæiske direktiver **98/37/CEE** (Maskineri direktiv), **73/23/EEC** (Direktiv for lavspænding), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv). Direktiv **2000/14/ECC** (Annex V).

Valmadrera, 15.12.01
Pino Todero (Direttore Tecnico)
E.O.P.I.

Fejlfindingsoversigt

	Motoren går i gang	Motoren kører dårligt	Motorsaven går i gang, men saver ikke godt	Motoren kører dårligt eller med mindre styrke
Kontroller, at afbryderen STOP står i stilling I.	●			
Kontroller, om der er påfyldt brændstof min. 25% tankens kapacitet.	●	●		
Kontroller, om luftfiltret er rent	●	●		
Tag tændrøret af, tør det af, rens det og på monter det igen. Udskitt det, om nodvendigt.	●	●		
Kontroller og reguler eventuelt karburatorens skruer.		●		●
Udskift brændstoffiltret. Henvend Dem til Deres egen forhandler.				●
Følg den korrekte fremgangssåde for påmontering af kæden.			●	
Kontroller, om kæden er tilstrækkelig skarp. I modsat fald kontakt Deres forhandler.			●	

Motoren giver stadig problemer: Henvend Dem til Deres autoriserede ferhandler.